

# Canon EF<sup>S</sup> LENS

## EF-S10-18mm f/4.5-5.6 IS STM



**IMAGE STABILIZER**

**RUS**

**Инструкция**

# Благодарим Вас за покупку изделия компании Canon.

Canon EF-S10-18 мм f/4,5-5,6 IS STM – это высокофункциональный ультраширокоугольный зум-объектив, который обеспечивает удобство видеосъемки. Объектив, оснащенный стабилизатором изображения и разработанный для использования с EOS-камерами, совместимыми с объективами серии EF-S\*.

\* Только следующие цифровые EOS-камеры совместимы с объективами серии EF-S (на март 2014 года): EOS 7D, EOS 70D, EOS 60D, EOS 60Da, EOS 50D, EOS 40D, EOS 30D, EOS 20D, EOS 20Da, EOS REBEL T5i/700D, EOS REBEL SL1/100D, EOS REBEL T4i/650D, EOS REBEL T3i/600D, EOS REBEL T2i/550D, EOS REBEL T1i/500D, EOS REBEL XSi/450D, EOS REBEL T3/1100D, EOS REBEL XS/1000D, EOS DIGITAL REBEL XTi/400D DIGITAL, EOS DIGITAL REBEL XT/350D DIGITAL, EOS DIGITAL REBEL/300D DIGITAL EOS M2\*1 и EOS M, когда используется вместе с адаптером крепления EF-EOS M

- "IS" – стабилизатор изображения (Image Stabilizer).
- "STM" – шаговый двигатель.

## Основные особенности

1. Улучшенные функции Видеосъемки.
  - Шаговый двигатель с направляющими винтами позволяет достичь тихого и плавного видео Servo AF.\*2
2. Высокоскоростная, бесшумная автофокусировка достигается во время съемки с использованием видоискателя.

3. Применение в объективе асферических и UD-элементов обеспечивает великолепную проработку контуров на фотоизображениях.
4. Оборудован стабилизатором изображения, который дает эффект стабилизации изображения, равный выдержке на 4 остановки\*3 быстрее (когда фокусное расстояние установлено на 18 мм, эквивалент 29 мм в формате пленки 35 мм и при использовании с EOS 7D). Стабилизатор изображения также обеспечивает оптимальную стабилизацию изображения, реагирующую на условия съемки (например, при съемке неподвижных объектов и последующих снимков).
5. Электронная ручная фокусировка (MF) возможна благодаря электронно определяемому повороту кольца фокусировки.
6. Ручная фокусировка доступна после наведения фокуса на объект в режиме покадровой автофокусировки (ONE SHOT AF).

\*1: Недоступны в определенных странах и регионах.

\*2: Функция совместима со следующими фотокамерами (на март 2014 года): EOS 70D, EOS REBEL T5i/700D, EOS REBEL SL1/100D, EOS REBEL T4i/650D EOS M2\*1 и EOS M, когда используется вместе с адаптером крепления EF-EOS M

\*3: Производительность стабилизации изображения основана на Стандартах CIPA (Ассоциация производителей фотокамер и устройств отображения). Во время фактической съемки, производительность стабилизации изображения отличается в зависимости от интенсивности вибрации фотокамеры, условий съемки и других факторов.

## **Меры предосторожности**

- **Не смотрите через объектив или через фотокамеру на солнце или яркий источник света.** Это может привести к потере зрения. Особенно опасно смотреть прямо через объектив на солнце.
- **Не оставляйте объектив или фотокамеру со смонтированным на ней объективом под прямыми лучами солнечного света со снятым колпачком объектива.** Соблюдение этого правила необходимо, чтобы предотвратить концентрацию и усиление света солнечных лучей объективом, что может привести к возникновению пожара.

## **Меры предосторожности при использовании**

- При использовании данного объектива с фотокамерой EOS REBEL T4i/650D, обязательно обновите прошивку фотокамеры до версии 1.0.4 или более поздней версии.
- Если прошивка EOS REBEL T4i/650D является более ранней версией, чем 1.0.4, существует небольшая вероятность, что фотокамера прекратит работу. Если это произошло, пожалуйста, временно выньте батарею и вставьте ее снова для правильной работы фотокамеры.
- Для получения информации об обновлениях прошивки см. веб-сайт Canon.

## **Предосторожности при обращении с объективом**

- **При перемещении объектива из холодных условий в теплую обстановку на поверхности линз и на внутренних деталях может сконденсироваться влага.** В целях предотвращения конденсации влаги в таких случаях перед переносом объектива в теплую обстановку сначала поместите его в герметичный пластиковый пакет. Затем выньте объектив после того, как он постепенно нагреется. Выполняйте аналогичную процедуру при переносе объектива из теплых условий окружающей среды в холодные.
- Не оставляйте объектив в условиях чрезмерно высоких температур, например в автомобиле под прямыми лучами солнечного света. **Высокие температуры могут вызвать неполадки в работе объектива.**

## **Условные обозначения, используемые в настоящей Инструкции**



Предупреждение, имеющее целью предотвратить ошибки в работе или повреждение объектива или фотокамеры.



Дополнительные замечания по работе с объективом и фотосъемке.

# Предосторожности во время съемки

Объектив EF-S10-18 мм f/4,5-5,6 IS STM использует шаговый двигатель, который управляет объективом фокусировки. Двигатель также контролирует объектив фокусировки во время увеличения.

## 1. Когда фотокамера находится в положении OFF

Двигатель не работает, если фотокамера находится в положении OFF, или если фотокамера находится в положении OFF, или если фотокамера находится в положении OFF из-за использования функции автоматического выключения питания. Поэтому пользователи должны знать следующее.

- Невозможно выполнение настроек ручной фокусировки.
- Во время увеличения фокусировка будет выполняться с задержкой.

## 2. Когда объектив находится в спящем режиме

Если данный объектив не будет задействован в течение определенного времени, то он войдет в спящий режим для сохранения энергии. Спящий режим отличается, если фотокамера находится в положении OFF из-за использования функции автоматического отключения питания. В этом состоянии двигатель не будет работать, даже если фотокамера будет находиться в положении ON. Поэтому пользователи должны знать следующее.

- Невозможно выполнение настроек ручной фокусировки.
- Во время увеличения фокусировка будет выполняться с задержкой.
- Кнопка затвора нажата наполовину, чтобы выйти из спящего режима.

## 3. Во время первоначального сброса

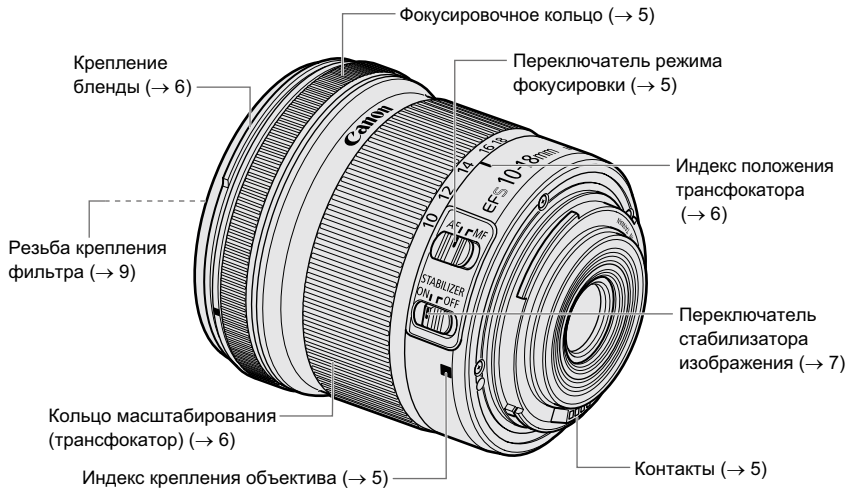
Если фотокамера находится в положении ON, или повернута в положение ON путем нажатия кнопки затвора наполовину, когда фотокамера находится в положении OFF из-за использования функции автоматического отключения питания\*<sup>1</sup>, объектив выполняет первоначальный сброс объектива фокусировки.

- Хотя во время первоначального сброса изображение появится за областью фокусировки, это не указывает на неисправность объектива.
- Хотя во время первоначального сброса затвор можно спустить, пользователи должны подождать примерно 1 секунду\*<sup>2</sup> после завершения первоначального сброса, прежде чем начать съемку.

\*1: Применимо для следующего объектива EF-S, совместимого с цифровыми EOS-камерами:  
EOS 7D, EOS 60D, EOS 60Da, EOS 50D, EOS 40D, EOS 30D, EOS 20D, EOS 20Da, EOS REBEL T3i/600D, EOS REBEL T2i/550D, EOS REBEL T1i/500D, EOS REBEL XSi/450D, EOS REBEL T3/1100D, EOS REBEL XS/1000D, EOS DIGITAL REBEL XTi/400D DIGITAL, EOS DIGITAL REBEL XT/350D DIGITAL, EOS DIGITAL REBEL/300D DIGITAL

\*2: Время первоначального сброса различается, в зависимости от используемой фотокамеры.

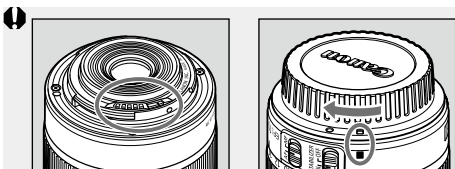
## Элементы объектива



- За более подробной информацией обращайтесь к страницам, номера которых указаны в скобках (→ \*\*).

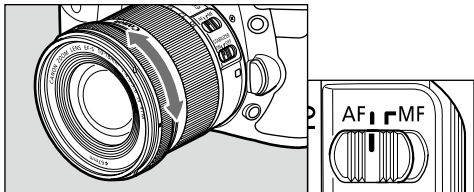
## 1 Подсоединение и отсоединение объектива

За более подробной информацией о подсоединении и отсоединении объектива обращайтесь к инструкции по использованию фотокамеры.




- После отсоединения объектива разместите его задней стороной (сторона крепления к фотокамере) вверх, чтобы предотвратить появление царапин на поверхности линзы или повреждение контактов.
- Загрязнение контактов, царапины или жирные отпечатки пальцев на контактах могут привести к коррозии контактов или плохому контакту. Это может вызвать ошибки в работе фотокамеры и объектива.
- При загрязнении контактов или наличии на них жирных отпечатков пальцев протрите контакты мягкой тканью.
- После снятия объектива с фотокамеры необходимо надеть пылезащитный колпачок. При надевании пылезащитного колпачка нужно совместить индекс крепления объектива с индексом  пылезащитного колпачка, как показано на рисунке, и повернуть его по часовой стрелке. Чтобы снять колпачок, нужно выполнить указанные операции в обратном порядке.

## 2 Выбор режима фокусировки

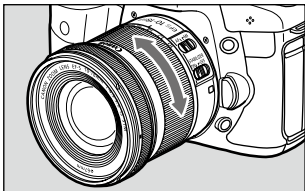


Для съемки в режиме автофокусировки (AF) установите переключатель режимов фокусировки в положение AF. Для использования только ручной фокусировки (MF) установите переключатель режима фокусировки в положение MF и выполните фокусировку, поворачивая кольцо фокусировки.

 После выполнения автофокусировки в режиме ONE SHOT AF выполняйте ручную фокусировку, нажимая кнопку спуска затвора наполовину и поворачивая фокусирующее кольцо. (Постоянная ручная фокусировка)

- Быстрый поворот кольца фокусировки может привести к задержке выполнения фокусировки.
- Выполнение настроек ручной фокусировки невозможно, когда фотокамера находится в положении OFF.

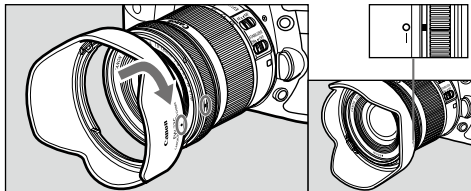
### 3 Масштабирование (зумирование)



Для увеличения поверните кольцо увеличения объектива.

- Всегда завершайте настройку масштабирования перед тем, как выполнять фокусировку. Выполнение масштабирования после настройки фокусировки может сбить фокусировку.
- Если быстро повернуть кольцо увеличения, может временно появиться размытость изображения.
- Увеличение, в то время как фотокамера находится в положении OFF, приведет к задержке выполнения фокусировки.
- Увеличение во время экспозиции снимка приведет к задержке выполнения фокусировки. Это становится причиной размытия полос света, захваченных во время экспозиции.

### 4 Бленда (продаются отдельно)

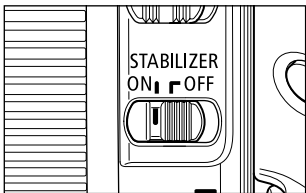


Бленда EW-73C используется для борьбы с бликами и паразитной засветкой и защищает объектив от попадания на поверхность линзы дождя, снега и пыли. Чтобы подсоединить бленду, выровняйте метку позиции подсоединения на бленде по красной точке на передней части объектива, затем поверните бленду в направлении, указанном стрелкой, таким образом, чтобы красная точка на объективе совместилась с меткой фиксации бленды в креплении. При хранении объектива можно закрепить бленду на объектив в обратной ориентации.

- Неправильно прикрепленная бленда может вызвать виньетирование (затемнение изображения по краям кадра).
- Во время подсоединения или снятия бленды держите бленду за основание, когда поворачиваете ее. В целях предотвращения деформации не держите бленду за края, когда поворачиваете ее.

## 5 Стабилизатор изображения

Стабилизатор изображения может использоваться в режимах AF или MF. Эта функция обеспечивает оптимальную стабилизацию изображения в соответствии с условиями съемки (например, съемка неподвижных объектов и следящая съемка).



### 1 Установите переключатель STABILIZER в положение ON.

- Если Вы не хотите использовать функцию стабилизатора изображения, установите переключатель в положение OFF.

### 2 При нажатии кнопки спуска наполовину функция стабилизатора изображения начинает работу.

- Убедитесь в том, что изображение в видоискателе стабильно, и затем нажмите кнопку спуска полностью до упора, чтобы сделать снимок.

- Стабилизатор изображения не обеспечивает компенсацию размытых снимков, полученных в результате движения объекта.
- Работа стабилизатора изображения может быть не в полной мере эффективной при ведении съемки с сильно трясающегося автомобиля или другого транспорта.
- Стабилизатор изображения потребляет больше мощности, чем потребляется при обычной съемке, в результате сокращается число снимков и продолжительность видеосъемки.

- При выполнении съемки неподвижного объекта, эта функция компенсирует дрожание фотокамеры во всех направлениях.
- Эта функция компенсирует вертикальное дрожание камеры во время ведения съемки в горизонтальном направлении и горизонтальное дрожание камеры во время ведения съемки в вертикальном направлении.
- Когда съемка ведется с использованием штатива, стабилизатор изображения следует отключать в целях экономии заряда аккумулятора.
- Даже при съемке с использованием одного штатива стабилизатор изображения будет также эффективен, как при съемке с рук. Однако в зависимости от условий съемки работа стабилизатора изображения может быть менее эффективной.
- Функция стабилизации изображения также работает при использовании объектива в сочетании с удлинительным тубусом EF 12 II.
- Если с помощью пользовательской функции на фотоаппарате присваивается новая кнопка для управления режимом AF, стабилизатор изображения будет работать при нажатии новой присвоенной кнопки управления режимом AF.



## Стабилизатор изображения

Стабилизатор изображения для этого объектива эффективен при фотосъемке с рук в следующих условиях.



ON (Вкл.)

OFF (Выкл.)

- Съемка плохо освещенных сцен, например в сумерках или в помещении.
- Съемка в местах, где запрещено пользоваться вспышками, например в картинных галереях или театрах.
- В ситуациях, когда съемка ведется из неустойчивого положения.
- В ситуациях, когда нельзя воспользоваться короткими выдержками.



ON (Вкл.)

OFF (Выкл.)

- При выполнении непрерывной покадровой съемки движущегося объекта.

## 6 Фильтры (продаются отдельно)


Вы можете прикреплять фильтры на резьбу крепления фильтров в передней части объектива.

- На объектив может быть установлен только один фильтр.
- Когда необходимо использовать поляризационный светофильтр, пользуйтесь светофильтром Canon Circular Polarizing Filter PL-C B (67 мм).
- Чтобы установить поляризационный светофильтр, сначала снимите с объектива бленду.

## 7 Удлинительные тубусы (продаются отдельно)

Для получения увеличенных фотоснимков Вы можете использовать удлинительные тубусы EF12 II. Значения съемочного расстояния и увеличения указаны ниже.

		Диапазон расстояний фокусировки (мм)		Увеличение (x)	
		Близко	Далеко	Близко	Далеко
EF12 II	10mm	Не поддерживается			
	18mm	137	142	0,87	0,70

 Для точной фокусировки рекомендуется пользоваться ручной фокусировкой.

## 8 Технические характеристики

<b>Фокусное расстояние/Диафрагма</b>	10-18мм f/4,5-5,6
<b>Устройство объектива</b>	11 групп, 14 элементов
<b>Минимальная диафрагма</b>	f/22-29*
<b>Угол зрения</b>	Диагональ: 107°30' - 74°20', Вертикаль: 74°10' - 45°30', Горизонталь: 97°10' - 64°30'
<b>Минимальное расстояние фокусировки</b>	0,22 м
<b>Максимальное увеличение</b>	0,15x (в случае 18 мм)
<b>Поле зрения</b>	Приблиз. 174 x 267 – 101 x 152 мм (в случае 0,22 м)
<b>Диаметр фильтра</b>	67 мм
<b>Максимальный диаметр и длина</b>	Приблиз. 74,6 x 72,0 мм
<b>Вес</b>	Приблиз. 240 г
<b>Бленда</b>	EW-73C (продаются отдельно)
<b>Колпачок объектива</b>	E-67 II
<b>Футляр</b>	LP1116 (продаются отдельно)

\* Для переключения с шагом в 1/3 ступени. При переключении с шагом в 1/2 ступени, это значение составляет f/22-27.

- Эквивалентно 16-29 мм в формате 35 мм фотопленки.
- Длина объектива измеряется от поверхности крепления до переднего края объектива. Добавьте 24,2 мм, чтобы получить длину, включая колпачок объектива и противопыльную крышку.
- Замер и вес, приведенные здесь, даются только для объектива, за исключением особо оговоренных случаев.
- Экстендеры с данным объективом использоваться не могут. Также отсутствуют насадки для макросъемки, предназначенные для использования с данным объективом.
- Настройки диафрагмы указаны на фотокамере. Камера автоматически компенсирует отклонения в значениях диафрагмы, когда выполняется масштабирование.
- Все приведенные данные получены в результате замеров, выполненных в соответствии со стандартами компании Canon.
- Технические характеристики и внешний вид изделия могут меняться без предварительного уведомления.

Происхождение: Данную информацию можно найти на коробке продукта.

Дата изготовления: Данную информацию можно найти на коробке продукта.

Импортер:

Россия: Canon Ru LLC (Serebryanicheskaya Naberezhnaya, 29, 8th floor Business Center“Silver City”109028 Moscow, Russia)

Беларусь: Данную информацию можно найти на коробке продукта.



**Canon**